

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE

RESTRICTED

S/GBT/W/1/Add.8

27 janvier 1997

(97-0319)

Groupe des télécommunications de base

Original: anglais

COMMUNICATION DE LA BULGARIE

Projet de liste d'engagements sur les télécommunications de base

La communication ci-après est distribuée aux membres du Groupe des télécommunications de base à la demande de la Bulgarie.

La Bulgarie se réserve le droit d'apporter toutes modifications de caractère technique et de corriger toutes omissions ou inexactitudes.

BULGARIE - PROJET DE LISTE D'ENGAGEMENTS SUR LES TELECOMMUNICATIONS DE BASE

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
2.C SERVICES DE TELECOMMUNICATION (CPC) Tous les secteurs	<p><i>Les réserves indiquées sous "Engagements horizontaux" dans le document WT/ACC/BGR/5/Add.2 sont d'application</i></p> <p>L'installation et l'utilisation de matériel et de réseaux de télécommunication sont subordonnées à l'obtention d'une concession, d'une licence ou d'une autorisation ou à un enregistrement auprès d'un organisme bulgare compétent</p> <p>Le nombre de licences peut être limité en fonction de la disponibilité des ressources limitées et pour des raisons techniques (disponibilité du spectre, capacité de numérotage, manque temporaire de points d'accès)</p> <p>*BTC Ltd: Bulgarian Telecommunications company Ltd</p>		Voir annexe.
a. <u>Services téléphoniques vocaux 7521</u> Services locaux/à grande distance/internationaux (assurés à l'aide de toute technologie de réseau, par la mise à disposition d'installations)	<p>1) La BTC Ltd* a l'exclusivité de la fourniture des services assurés par la mise à disposition d'installations jusqu'au 31 décembre 2004 et des services publics de téléphonie vocale jusqu'au 31 décembre 2002</p> <p>2) Néant</p>	<p>1) Néant</p> <p>2) Néant</p>	

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
- <u>Services publics</u>	3) La BTC Ltd a l'exclusivité de la fourniture des services assurés par la mise à disposition d'installations jusqu'au 31 décembre 2004 et des services publics de téléphonie vocale jusqu'au 31 décembre 2002 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
- <u>Services non publics</u>	1) Néant 2) Néant 3) Le raccordement au réseau public de télécommunication n'est pas autorisé. 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
b. et c. <u>Services de transmission de données avec commutation de paquets et de circuits</u> 7523	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	1) Néant 2) Néant 3) Néant 4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques				
Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels	
d. <u>Services de télex</u> 7523	1) La BTC Ltd a l'exclusivité de la fourniture des services assurés par la mise à disposition d'installations jusqu'au 31 décembre 2004 et des services de télégraphe et de télex jusqu'au 31 décembre 2002	1) Néant		
e. <u>Services de télégraphe</u> 7523	2) Néant	2) Néant		
	3) La BTC Ltd a l'exclusivité de la fourniture des services assurés par la mise à disposition d'installations jusqu'au 31 décembre 2004 et des services de télégraphe et de télex jusqu'au 31 décembre 2002	3) Néant		
	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"		
f. <u>Services de télécopie</u> 7521	1) Utilisation exclusive du réseau international de la BTC Ltd	1) Néant		
	2) Néant	2) Néant		
	3) Utilisation exclusive du réseau international de la BTC Ltd	3) Néant		
	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"		
g. <u>Services de circuits loués</u> 7523	1) La simple revente n'est pas autorisée	1) Néant		
	2) Néant	2) Néant		
	3) La simple revente n'est pas autorisée	3) Néant		

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques

Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
<p>o. <u>Autres</u></p> <p>Services mobiles</p> <p>- <u>Services de téléphonie vocale cellulaire analogique</u></p> <p>- <u>Services de téléphonie vocale cellulaire numérique</u></p>	<p>4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p> <p>1) Utilisation exclusive du réseau international de la BTC Ltd jusqu'au 31 décembre 2002</p> <p>2) Utilisation exclusive du réseau international de la BTC Ltd jusqu'au 31 décembre 2002 et respect des accords internationaux NMT450 et GSM</p> <p>3) Utilisation exclusive de l'infrastructure de la BTC Ltd jusqu'au 31 décembre 2002 sauf si la BTC Ltd n'est pas en mesure de fournir l'infrastructure nécessaire dans un laps de temps limité</p> <p>4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p> <p>1) Néant</p> <p>2) Néant</p> <p>3) Néant</p> <p>4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p>	<p>4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p> <p>1) Néant</p> <p>2) Néant</p> <p>3) Néant</p> <p>4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"</p>	
<p>- <u>Services de radiorecherche</u></p> <p>- <u>Services mobiles pour données</u></p>			

Modes de fourniture: 1) Fourniture transfrontières 2) Consommation à l'étranger 3) Présence commerciale 4) Présence de personnes physiques			
Secteur ou sous-secteur	Limitations concernant l'accès aux marchés	Limitations concernant le traitement national	Engagements additionnels
Services par satellite	1) La BTC Ltd a l'exclusivité de la fourniture des services publics de téléphonie vocale jusqu'au 31 décembre 2002	1) Néant	
	2) Néant	2) Néant	
	3) La BTC Ltd a l'exclusivité de la fourniture des services publics de téléphonie vocale jusqu'au 31 décembre 2002	3) Néant	
	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
Services de microstation	1) La BTC Ltd a l'exclusivité de la fourniture des services publics de téléphonie vocale jusqu'au 31 décembre 2002	1) Néant	
	2) Néant	2) Néant	
	3) La BTC Ltd a l'exclusivité de la fourniture des services publics de téléphonie vocale jusqu'au 31 décembre 2002	3) Néant	
	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	
- <u>Services non publics</u>	1) Néant	1) Néant	
	2) Néant	2) Néant	
	3) La connexion au réseau public de télécommunication n'est pas autorisée	3) Néant	
	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	4) Non consolidé, sauf comme indiqué sous "Engagements horizontaux"	

Note: Une nouvelle loi sur les télécommunications doit être adoptée d'ici la fin de l'année 1997.

ANNEXE

ENGAGEMENTS ADDITIONNELS

PROJET DE LISTE D'ENGAGEMENTS SUR LES TELECOMMUNICATIONS DE BASE

REPUBLIQUE DE BULGARIE

Objet

Le présent document contient des définitions et des principes concernant le cadre réglementaire pour les services de télécommunications de base.

Définitions

Le terme utilisateurs désigne les consommateurs et les fournisseurs de services.

L'expression installations essentielles désigne les installations d'un réseau ou service public de transport des télécommunications

- a) qui sont fournies exclusivement ou essentiellement par un seul fournisseur ou un nombre limité de fournisseurs; et
- b) qu'il n'est pas possible de remplacer d'un point de vue économique ou technique pour fournir un service.

Un fournisseur principal est un fournisseur qui a la capacité d'influer de manière importante sur les modalités de la participation (en ce qui concerne le prix et l'offre) sur un marché donné de services de télécommunications de base par suite:

- a) du contrôle qu'il exerce sur des installations essentielles; ou
- b) de l'utilisation de sa position sur le marché.

1. Sauvegardes en matière de concurrence

1.1 Prévention des pratiques anticoncurrentielles dans les télécommunications

Des mesures appropriée seront appliquées en vue d'empêcher des fournisseurs qui, seuls ou ensemble, sont un fournisseur principal, d'adopter ou de maintenir des pratiques anticoncurrentielles.

1.2 Sauvegardes

Les pratiques anticoncurrentielles mentionnées ci-dessus consistent en particulier:

- a) à pratiquer un subventionnement croisé anticoncurrentiel;
- b) à utiliser des renseignements obtenus auprès de concurrents d'une manière qui donne des résultats anticoncurrentiels; et

- c) à ne pas mettre à la disposition des autres fournisseurs de services en temps opportun les renseignements techniques sur les installations essentielles et les renseignements commercialement pertinents qui leur sont nécessaires pour fournir des services.

2. Interconnexion

2.1 La présente section traite des liaisons avec les fournisseurs de réseaux ou services publics de transport des télécommunications permettant aux utilisateurs relevant d'un fournisseur de communiquer avec les utilisateurs relevant d'un autre fournisseur et d'avoir accès à des services fournis par un autre fournisseur, dans les cas où des engagements spécifiques sont souscrits.

2.2 Interconnexion à assurer

L'interconnexion avec un fournisseur principal sera assurée à tout point du réseau où cela sera techniquement possible. Cette interconnexion est assurée:

- a) suivant des modalités, à des conditions (y compris les normes et spécifications techniques) et à des tarifs non discriminatoires et sa qualité est non moins favorable que celle qui est prévue pour les services similaires dudit fournisseur ou pour les services similaires des fournisseurs de services non affiliés ou pour des filiales ou autres sociétés affiliées;
- b) en temps opportun, suivant des modalités, à des conditions (y compris les normes et spécifications techniques) et moyennant des taxes fondées sur les coûts qui soient transparentes, raisonnables, compte tenu de la faisabilité économique, et suffisamment détaillées pour que le fournisseur n'ait pas à payer pour des éléments ou installations du réseau dont il n'a pas besoin pour le service à fournir; et
- c) sur demande, à des points en plus des points de terminaison du réseau accessibles à la majorité des utilisateurs, moyennant des tarifs qui reflètent le coût de la construction des installations additionnelles nécessaires.

2.3 Accès du public aux procédures concernant les négociations en matière d'interconnexion

Le public aura accès aux procédures applicables pour une interconnexion avec un fournisseur principal.

2.4 Transparence des arrangements en matière d'interconnexion

Il est fait en sorte qu'un fournisseur principal mette à la disposition du public soit ses accords d'interconnexion soit une offre d'interconnexion de référence.

2.5 Interconnexion: règlement des différends

Un fournisseur de services demandant l'interconnexion avec un fournisseur principal aura recours, soit:

- a) à tout moment, soit
- b) après un délai raisonnable qui aura été rendu public,

à un organe interne indépendant, qui peut être l'organe réglementaire mentionné au paragraphe 5 ci-après pour régler les différends concernant les modalités, conditions et taxes d'interconnexion pertinentes dans un délai raisonnable, dans la mesure où celles-ci n'ont pas été établies au préalable.

3. Service universel

Tout Membre a le droit de définir le type d'obligation en matière de service universel qu'il souhaite maintenir. Ces obligations ne seront pas considérées comme étant anticoncurrentielles en soi, à condition qu'elles soient administrées de manière transparente, non discriminatoire et neutre du point de vue de la concurrence et qu'elles ne soient pas plus rigoureuses qu'il n'est nécessaire pour le type de service universel défini par le Membre.

4. Accès du public aux critères en matière de licences

Lorsqu'une licence sera nécessaire, le public aura accès aux informations suivantes:

- a) tous les critères en matière de licences et le délai normalement requis pour qu'une décision soit prise au sujet d'une demande de licence; et
- b) les modalités et conditions des licences individuelles.

Les raisons du refus d'une licence seront communiquées au requérant sur demande.

5. Indépendance des organes réglementaires

L'organe réglementaire est distinct de tout fournisseur de services de télécommunications de base et ne relève pas d'un tel fournisseur. Les décisions des organes réglementaires et les procédures qu'ils utilisent seront impartiales à l'égard de tous les participants sur le marché.

6. Répartition et utilisation des ressources limitées

Toutes les procédures concernant l'attribution et l'utilisation des ressources limitées, y compris les fréquences, les numéros et les servitudes, seront mises en oeuvre de manière objective, opportune, transparente et non discriminatoire. Les renseignements sur la situation courante des bandes de fréquences attribuées seront mis à la disposition du public, mais il n'est pas obligatoire d'indiquer de manière détaillée les fréquences attribuées pour des utilisations spécifiques relevant de l'Etat.